

འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་(འཕྲི་སྒྲོན་)བཅའ་ཁྲིམས་
༢༠༡༤ ཅན་མ།



**TOBACCO CONTROL (AMENDMENT)
ACT OF BHUTAN 2014**



PARLIAMENT OF BHUTAN

ཨན་ཨེ་པི་པི་ཨེས་ ༣/༢༠༡༧/༡༡༤

སྤྱི་ཚེས་ ༢༩.༡.༢༠༡༧ ལྷ།

༣ མི་རྒྱུས་པའི་སྒྲོན་པོ་མཆོག་ལྷ། དོན་འབྲས་ དེ་ནི་ འབྲུག་གི་སྤྱི་ཚོགས་གཉིས་པའི་ རྒྱལ་ཡོངས་ཆོགས་འདུ་
 ཐེངས་ ༣ པ་དང་ རྒྱལ་ཡོངས་ཆོགས་སྤྱི་ཚོགས་ཐེངས་ ༡༣ པའི་ནང་ལས་ཆ་འཛོགས་གྲུབ་པའི་ **འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུངས་**
འཛིན་(འཕྱི་སྐྱོན་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༧ ཅན་མ་དེ་ འབྲུག་གི་ཙུའི་མས་ཆེན་མོའི་ ཙུའི་ཆེན་ ༡༣ པའི་དོན་ཆེན་ ༤
 པའི་དགོངས་དོན་ལྟར་ རྒྱལ་ཡོངས་ཆོགས་སྤྱི་ཚོགས་ལས་ མི་དབང་མངའ་བདག་པོ་ལྷ་མོ་ཞེས་པའི་ བཀའ་ཁྲོལ་
 གྱི་དོན་ལྷ་ལྷུ་ལོད་པ་བཞིན་དུ་ རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ ཤིང་ཕོ་རྟོ་ལོ་ ༥ པའི་ཆེས་ ༡༡ ལུའམ་ སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༧ ལྷ་
 ༡ པའི་ཆེས་ ༤ ལྷ་ བསྟར་སྤྱོད་གྱི་བཀའ་ཁྲོལ་གནང་ཡོད་པ་ལས་ དེར་ལྷན་ཁག་གི་དོངས་ལས་ བཅའ་ཁྲིམས་དེ་དང་
 འཁྲིལ་མཛད་གནང་དགོས་བཅས་། རང་ལུགས་གནམ་ལོ་ཤིང་ཕོ་རྟོ་ལོ་ ༤ པའི་ཆེས་ ༢ ལྷ།

(འཛིགས་མེད་བཟང་པོ་)
 ཆོགས་དཔོན།

- འད ༡. གཞུང་སྒྲིང་དབུ་ཁྲིད་པ་མི་རྒྱུས་ཆེན་མཆོག་ལྷ། ལྷན་སྒྲོན།
 ༢. མི་རྒྱུས་པའི་སྒྲོན་པོ་མཆོག་ལྷ། ལྷན་སྒྲོན།
 ༣. རྒྱལ་ཡོངས་ཆོགས་སྤྱི་ཚོགས་མི་རྒྱུས་པའི་སྒྲོན་པོ་མཆོག་ལྷ། ལྷན་སྒྲོན།
 ༤. མངའ་བདག་པོ་ལྷ་མོ་ཞེས་པའི་སྒྲོན་པོ་མཆོག་ལྷ། ལྷན་ལུའི་ཆེད།
 ༥. འབྲུག་སྤྱི་ཚོགས་བཀའ་ཁྲོལ་འཛིན་ལས་སྤྱི་ཚོགས་ལྷན་ཁག་གི་དོངས་ལས་ དང་ལེན་ཅུ་ཆེད།
 ༦. རྒྱལ་ཡོངས་ཆོགས་འདུ་འཛིན་ལས་ཁྲུབ་དང་ཆེན་ལྷ།

TABLE OF CONTENTS

Short Title, Commencement and Extent.....	1
1. This Act shall:.....	1
2. In the Tobacco Control Act 2010, hereinafter referred to as the Act, after section 2, a new section is inserted namely :	1
3. In the Act, Section 3 is amended as:.....	1
4. In the Act, Section 4 is amended as:.....	2
5. In the Act, Section 11 (a) is amended as:	2
6. In the Act, Section 11 (b) is amended as:	2
7. In the Act, Section 11 (c) is amended as:	2
8. In the Act, New Section is inserted namely:.....	2
9. In the Act. New section is inserted namely:	2
10. In the Act, Section 12 is amended as:.....	3
11. In the Act, Section 13 is amended as:.....	3
12. In the Act, Section 15 is amended as:.....	3
13. In the Act, Section 16 is repealed.	3
14. In the Act, Section 26 (b) is amended as:	3
15. In the Act, Title of Section 37 is amended as:.....	3

དཀར་ཆག།

མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཇུག་སྒྲ་ཚེས་ ལྷན་ཚད།.....	༡
༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི།.....	༡
༢. འབྲུག་གི་ཏ་མ་ཁུ་དམ་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་ ༢༠༡༠ ཅན་མའི་དོན་ཚན་ ༢ པའི་ ཇེས་སུ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་དོན་ཚན་གསར་པ་བཅུ་གས་ཡོད།.....	༡
༣. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༣ པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།.....	༡
༤. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༤ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།.....	༢
༥. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡ (༡༡) པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༢
༦. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡ (ཁ) པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༢
༧. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡ (ག) པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༢
༨. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཅུ་གས་ཡོད།.....	༢
༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཅུ་གས་ཡོད།.....	༢
༡༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༢ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༢
༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༣ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༢
༡༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༤ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་གྲུབ།.....	༢
༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ དོན་ཚན་ ༡༥ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།.....	༢
༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༥ (ཁ) པ་དེ་ ཡིང་སྐད་ནང་འཕྲི་སྟོན་ མཛད་ཡོད།.....	༢
༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་ ༡༥ པའི་མགོ་རྒྱུ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་ སྟོན་མཛད་གྲུབ།.....	༢

16. In the Act, Section 37 is amended as:.....	3
17. In the Act, Section 39 is repealed.	4
18. In the Act, Section 40 is amended as:.....	4
19. In the Act, Section 41 is amended as:.....	4
20. In the Act, Section 46 is amended as:.....	4
21. In the Act, Section 50 is amended as:.....	4
22. In the Act, after section 50, a new Section is inserted namely ...	4
23. In the Act, Section 51 is amended as:.....	5
24. In the Act, after section 51, a new Section is inserted namely:	5
25. In the Act, after section 51A, a new Section is inserted namely:	5
26. In the Act, after section 51B, a new Section is inserted namely:	6
27. In the Act, Section 52 is repealed	6
28. In the Act, Section 54 is repealed	6
29. In the Act, after section 54, a new Section is inserted namely:	7
30. In the Act, after section 54A, a new Section is inserted namely:	7

[illegible]

- 31. In the Act, Section 60 (c) is amended as:7
- 32. In the Act, Section 60 (d) is amended as:7
- 33. In the Act, after section 60 (k), a new Section is inserted namely:.....7
- 34. In the Act, after section 60 (l), a new Section is inserted namely:8
- 35. In the Act, after section 60 (m) , a new Section is inserted namely:8
- 36. In the Act, after section 60 (n), a new Section is inserted namely:8
- 37. In the Act, after section 60 (o), a new Section is inserted namely:8
- 38. In the Act, after section 60 (p), a new Section is inserted namely:9
- 39. In the Act, after section 60 (q), a new Section is inserted namely:9
- 40. In the Act, Annexure is inserted as:.....9

37.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60 ག་ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་ སྒྲོན་མཛད་གྲུབ།.....	2
38.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60 ང་ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྒྲོན་ མཛད་གྲུབ།.....	2
39.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60 (ད) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	2
40.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ན) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	3
41.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(པ) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	3
42.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཕ) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	3
43.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(བ) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	3
44.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(མ) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	4
45.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཙ) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	4
46.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཛ) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	4
47.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཝ) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	4
48.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཞ) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	4
49.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཟ) པའི་རྩེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	4
50.	བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ ཟུར་དེབ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།.....	4

TOBACCO CONTROL (AMENDMENT) ACT OF BHUTAN 2014

A Bill to amend the Tobacco Control Act of Bhutan 2010

Parliament of Kingdom of Bhutan do hereby enact the Tobacco Control (Amendment) Act of Bhutan on the 20th Day of the 4th Month of the Wood Male Horse Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 17th Day of June 2014 as follows:

Short Title, Commencement and Extent

1. This Act shall:

- a) Be called the TOBACCO CONTROL (AMENDMENT) ACT OF BHUTAN 2014;
- b) Come into force on the 11th Day of the 5th Month of the Wood Male Horse Year of the Bhutanese Calendar corresponding to the 8th Day of July 2014;and
- c) Extend to the whole of Bhutan.

2. In the Tobacco Control Act 2010, hereinafter referred to as the Act, after section 2, a new section is inserted namely :

Section 2A

The Tobacco Control (Amendment) Act of Bhutan 2012 is hereby repealed.

3. In the Act, Section 3 is amended as:

No person shall smoke outside the designated smoking areas in the following public places but not limited to:

འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་(འཕྲི་སྟོན་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༥ ཅན་མ།

འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༠ ཅན་མར་ འཕྲི་སྟོན་མཛད་པ།

འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་(འཕྲི་སྟོན་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༥ ཅན་མ་འདི་ རང་ལྷན་གས་གནས་
ལོ་ ཤིང་ཕོ་རྟ་ལོ་ ཟླ་ ༥ པའི་ཆེས་ ༡༠ ལུ་འམ་ སྤྱི་ལོ་ ༡༠༡༥ ཟླ་ ༤ པའི་ཆེས་ ༡༧ ལུ་
འབྲུག་རྒྱལ་བརྒྱུད་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་གཤམ་གསལ་ལྟར་ ཆ་འཛིག་མཛད་གྲུབ།

མཚན་གནས་དང་ འགོ་འཛུགས་སྒྲིཛེས་ ལུ་བཙུགས།

༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི།

༡༽ འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་ (འཕྲི་སྟོན་) བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༥ ཅན་མ་ཟེར་
བཙུགས་པུ།

ཁ༽ རང་ལྷན་གས་གནས་ལོ་ ཤིང་ཕོ་རྟ་ལོ་ ཟླ་༥ པའི་ཆེས་༡༡ ལུ་འམ་ སྤྱི་ལོ་
༡༠༡༥ ཟླ་༧ པའི་ཆེས་༥ ལས་ འགོ་བཟུང་སྟེ་ བསྐྱར་སྤྱོད་འབད་དགོ།

ག༽ འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ས་ཁྱེན་ཡོངས་ལུ་ལུ་བཙུགས་པུ།

༢. འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༠ ཅན་མ་འདི་དོན་ཚན་ ༡ པའི་རྩིས་སུ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་དོན་ཚན་གསར་བ་བཙུགས་ཡོད།

དོན་ཚན་ ༡༡

འབྲུག་གི་ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་(འཕྲི་སྟོན་)བཅའ་ཁྲིམས་ ༡༠༡༡ ཅན་མ་འདི་ཆ་མེད་བཏང་
ཡོད་པ་ཨིན།

༣. བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༣ པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།

མི་ག་ར་འབད་རུང་ གཤམ་གསལ་ལུ་བཀོད་དེ་ཡོད་པའི་མི་མང་གི་ས་སྤོ་ནང་ལུ་རྒྱུ་རྒྱུ་
གཅིག་གིས་མ་དོ་བར་ ས་སྤོ་གཞན་ཚུ་ནང་ལུ་ཡང་ རོས་འཛིན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ ཏམ་
ཁུ་འབྲུང་སའི་ས་ཁོངས་ཀྱི་ཕྱི་ཁར་ཏམ་ཁུ་འབྲུང་ནི་མེད།

4. In the Act, Section 4 is amended as:

The person-in-charge may designate a smoking area and shall display notices indicating smoking is prohibited in all other areas.

5. In the Act, Section 11 (a) is amended as:

Cultivate, harvest or manufacture tobacco or tobacco products.

6. In the Act, Section 11 (b) is amended as:

Sell or distribute tobacco or tobacco products.

7. In the Act, Section 11 (c) is amended as:

Buy tobacco or tobacco products.

8. In the Act, New Section is inserted namely:

Section 11 (d)

Possess tobacco or tobacco products without proof of tax and duty payments or beyond the permissible quantity and type determined by Parliament.

9. In the Act. New section is inserted namely:

Section 11 (e)

Knowingly transport tobacco or tobacco products without proof of tax and duty payments or beyond the permissible quantity and type determined by Parliament.

༤. **བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༤ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།**
 འགན་འཛིན་མི་ངོམ་གྱིས་ ཏམ་ཁུ་འབྲུང་སའི་ས་ཁོངས་ཅིག་ངོམ་འཛིན་འབད་དགོཔ་
 དང་ ས་ཁོངས་གཞན་ཚུ་ནང་ ཏམ་ཁུ་འབྲུང་མི་ཆོག་ཟེར་བའི་བདེ་བུང་ཚུ་སྦྱར་ཏེ་བཞག་
 དགོ།
༥. **བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡ (ཀ) པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།**
 ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ འཛུགས་སྦྱོང་ བསྐྱ་སྦྱོམ་ ཡང་ན་ བཟོ་བསྐྱུབ་
 སོགས་འབད་མི་ཆོག།
༦. **བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡ (ཁ) པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།**
 ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ བཅོང་བ་ ཡང་ན་ བགོ་བཟུམ་འབད་མི་ཆོག།
༧. **བཅའ་ཁྲིམས་དེའི་དོན་ཚན་ ༡༡ (ག) པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།**
 ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུའི་ ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཉམ་མི་ཆོག།
༨. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཅུགས་ཡོད།**
 དོན་ཚན་ ༡༡ (ང)
 ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཅུལ་དང་ རང་འབྲེན་ཚོང་ལཱ་སྟོན་པའི་སྦྱུབ་
 ཟེད་མེད་པ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ཐག་བཅད་གྲུབ་པའི་ཚད་གཞི་ལས་ལྷག་སྟེ་ འཚར་
 གློལ་འབད་མི་ཆོག།
༩. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ དོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཅུགས་ཡོད།**
 དོན་ཚན་ ༡༡ (ཅ)
 ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཤེས་བཞིན་དུ་ ཅུལ་དང་རང་འབྲེན་ཚོང་ལཱ་
 སྟོན་པའི་སྦྱུབ་ཟེད་མེད་པ་ ཡང་ན་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱིས་ཐག་བཅད་གྲུབ་པའི་ཚད་གཞི་ལས་
 ལྷག་སྟེ་ སྦྱུལ་འབྲེན་འབད་མི་ཆོག།

10. In the Act, Section 12 is amended as:

A person may import tobacco or tobacco products for personal consumption as per the quantity and type determined by Parliament in Annexure 1.

11. In the Act, Section 13 is amended as:

A person importing tobacco or tobacco products for personal consumption shall pay duties and taxes as prescribed by Parliament.

12. In the Act, Section 15 is amended as:

All tobacco products imported for personal consumption shall show the country of origin and appropriate health warnings.

13. In the Act, Section 16 is repealed.

14. In the Act, Section 26 (b) is amended as:

Board may designate smoking rooms/areas in public places under section (3) from time to time.

15. In the Act, Title of Section 37 is amended as:

Functions of Dzongkhag Tshogdu, Gewog Tshogde and Thromde Tshogde

16. In the Act, Section 37 is amended as:

The Dzongkhag Tshogdu, Gewog Tshogde and Thromde Tshogde shall provide support and cooperation for co-ordination and conduct awareness programs on tobacco control.

༡༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༡༩ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
མི་ངོམ་གཅིག་གིས་ སྐར་སྟོད་དོན་ལུ་ ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ སྤྱི་
ཚོགས་ཀྱིས་ཐག་བཅད་གྲུབ་པའི་བྱུང་སྐྱགས་ ༡ པའི་ནང་འཁོད་མི་ ཚད་གཞི་དང་
འཁྲིལ་ཏེ་ནང་འབྲེན་འབད་ཆོག།

༡༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༡༩ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
རང་སའི་སྐར་སྟོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ཏམ་ཁུ་དང་ ཏམ་ཁུའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ནང་འབྲེན་འབད་མི་
མི་ངོམ་དེ་གིས་ ཅ་ཁལ་དང་ཆོང་ཁལ་ཚུ་ སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཆེད་དུ་བཀོད་མི་དང་འཁྲིལ་ཏེ་
སྟོན་དགོ།

༡༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༡༥ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
རང་སའི་སྐར་སྟོད་ཀྱི་དོན་ལུ་ ནང་འབྲེན་འབད་དེ་ཡོད་མི་ཏམ་ཁུའི་རིགས་ཚུ་ འབྱུང་སའི་
རྒྱལ་ཁབ་དང་ འདི་གིས་གཟུགས་ཁམས་འཕྲོད་བསྟེན་ལུ་གཞོད་ཉེན་ཡོད་པའི་སྐོར་ལས་
ཉེན་བརྟེན་འཁོད་དགོ།

༡༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ རོན་ཚན་ ༡༦ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།

༡༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༡༦ (ཁ) པ་དེ་ ཁིང་སྐད་ནང་འཕྲི་སྟོན་མཛད་ཡོད།

༡༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༡༧ པའི་མགོ་རྒྱུན་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་
མཛད་གྲུབ།
ཁྲོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ རྟེན་འོག་ཚོགས་སྡེ་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚུ་གི་ལས་འགན།

༡༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༡༧ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
ཁྲོང་ཁག་ཚོགས་འདུ་དང་ རྟེན་འོག་ཚོགས་སྡེ་ ཁྲོམ་སྡེ་ཚོགས་སྡེ་ཚུ་གིས་ ཏམ་ཁུ་དང་
འཛིན་ཐོག་ལུ་ འགོ་འབྲེན་འཐབ་ནི་དང་ གོ་བ་བརྟེན་སྟོན་གྱི་ལས་རིམ་ཚུ་ནང་ མཉམ་
འབྲེལ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་འབད་དགོ།

17. In the Act, Section 39 is repealed.

18. In the Act, Section 40 is amended as:

The Road Safety and Transport Authority shall coordinate and conduct awareness programs on tobacco control within the public and private transport system.

19. In the Act, Section 41 is amended as:

Any Civil Society organization may conduct awareness programs on the ill effects of tobacco consumption.

20. In the Act, Section 46 is amended as:

An Authorized Officer shall dispose seized tobacco or tobacco products in accordance with the Rules framed by the Tobacco Control Board.

21. In the Act, Section 50 is amended as:

Any person who contravenes section 11 (a) and (b) shall be punished with misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan and pay fine equivalent to a minimum of 12 months and maximum of 35 months of minimum wage.

22. In the Act, after section 50, a new Section is inserted namely Section 50A

Any person who contravenes section 11 (a) and (b) of this Act for the second time shall be punished with felony of fourth degree as per the Penal Code of Bhutan.

༡༧. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་གིས་ རྟོག་ཚན་ ༣༩ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།

༡༨. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྟོག་ཚན་ ༤༠ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
ལམ་འགྲུལ་ཉེན་སྲུང་དང་སྐྱེལ་འདྲེན་དབང་འཛིན་གྱིས་ མི་མང་དང་སྐར་སྡེའི་སྐྱེལ་འདྲེན་
ཚུ་ནང་ ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་གྱི་གོ་བ་བདུན་ཕྱེད་ཀྱི་ ལས་རིམ་མཉམ་འབྲེལ་དང་འགོ་འདྲེན་
འཐབ་དགོ།

༡༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྟོག་ཚན་ ༤༡ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
མི་སྡེའི་ལས་ཚོགས་གང་རུང་གིས་ རང་སོའི་ས་གནས་ནང་ལུ་ ཏམ་ཁུ་ལག་ལེན་འཐབ་
པའི་གཞོན་སྐྱེན་སྐོར་ལས་ གོ་བ་བདུན་ཕྱེད་ཀྱི་ ལས་རིམ་འགོ་འདྲེན་འཐབ་ཆོག།

༢༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྟོག་ཚན་ ༤༢ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
བཅའ་ལེན་འབད་དེ་ཡོད་པའི་ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུའི་རིགས་ཚུ་ ཏམ་ཁུ་དམ་འཛིན་
བཀོད་ཚོགས་ཀྱི་བཟོ་སྐྱེ་ཡོད་པའི་བཅའ་ཡིག་དང་འབྲེལ་ཏེ་ དབང་ཆ་གྲུབ་པའི་འགོ་
དཔོན་ཅིག་གིས་བྱི་སེལ་འབད་ཆོག།

༢༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྟོག་ཚན་ ༤༠ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
རྟོག་ཚན་ ༡༡ (༡) དང་ (༢) པ་ལས་འགལ་བའི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ འབྲུག་གི་ ཉེས་
འགལ་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ ཉེས་སྤེའི་ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོཔ་དང་ ཉུང་ཤོ་ཟླ་ངོ་ ༡༩ དང་
མཐོ་ཤོ་ཟླ་ངོ་ ༣༥ དང་འབྲེལ་མཉམ་གྱི་ གྲུ་ཆ་ཉུང་ཤོས་ཀྱི་ ཉེས་ཆད་སྤྱོད་དགོ།

༢༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྟོག་ཚན་ ༤༠ པའི་རྩིས་སུ་ རྟོག་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་འཁོད་
ལྟར་བཙུགས་ཡོད།
རྟོག་ཚན་ ༤༠ ཀྱི་
རྟོག་ཚན་ ༡༡(༡) པ་དང་ (༢) པའི་ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྒྲོས་ཅན་ཀྱི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་
འབྲུག་གི་ ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོ།

23. In the Act, Section 51 is amended as:

Any person who contravenes section 11 (c) of this Act shall be punished with petty misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan. However, if tobacco or tobacco products bought is more than the permissible quantity, he or she shall be punished with misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan and pay a fine three times the value of the tobacco or tobacco products.

24. In the Act, after section 51, a new Section is inserted namely:

Section 51A

- a) Any person who contravenes section 11 (c) of this Act for the second time shall be punished with misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan and pay a fine six times the value of the tobacco or tobacco products.
- b) Any person who contravenes section 11 (c) of this Act for the third time shall be punished with felony of fourth degree as per the Penal Code of Bhutan.

25. In the Act, after section 51A, a new Section is inserted namely:

Section 51B

Any person who contravenes section 11(d) of this Act shall be:

- a) Fined double the value of tobacco or tobacco products, if he or she possesses tobacco or tobacco products within the permissible quantity without proof of tax and duty payments.
- b) Punished with petty misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan, if he or she possesses tobacco or tobacco products

੧੩. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༥༡ པ་དེ་** **གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།**
 རོན་ཚན་ ༡༡(ག) པ་ལས་འགལ་བའི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ འབྲུག་གི་ ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེ་བ་
 ལྟར་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱི་ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོ། གཤམ་སྤྱི་ ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུ་
 ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ བླ་འབྲེན་འབད་ཆོག་པའི་ཚད་གཞི་ལས་ལྷག་སྟེ་འབག་འོང་བ་ཅིན་ མི་
 ངོམ་འདི་ལུ་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ལྟར་ ཉེས་ཕྱི་སྒྲིན་དགོ་པ་དང་ ཏམ་ཁུ་
 ཡང་ན་ ཏམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ རིན་ཐང་གསུམ་ལྟབ་ཀྱི་ཉེས་ཆད་སྤྱོད་དགོ།

੧੪. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༥༡ པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་** **གཤམ་འཁོད་**
ལྟར་བཅུགས་ཡོད།
 རོན་ཚན་ ༥༡ ཀ
 ༡༽ རོན་ཚན་ ༡༡ (ག) པའི་ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྒྲོས་ཅན་གྱི་ མི་ངོ་དེ་ལུ་ འབྲུག་
 གི་ ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ལྟར་ ཉེས་ཕྱི་ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོ་པ་དང་ ཏམ་
 ཁུ་དང་ ཏམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ རིན་ཐང་བྲུག་ལྟབ་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་
 སྤྱོད་དགོ།
 ༢༽ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྒྲོས་ཐངས་གསུམ་པའི་ མི་ངོམ་ཨིན་པ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་
 འགལ་ཁྲིམས་དེ་བ་ལྟར་ དབྱེ་རིམ་བཞི་པའི་ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོ།

੧༥. **བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རོན་ཚན་ ༥༡ པའི་རྗེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་** **གཤམ་འཁོད་**
ལྟར་བཅུགས་ཡོད། རོན་ཚན་ ༥༡ ཀ༡
 རོན་ཚན་ ༡༡ (ང) པ་ལས་འགལ་བའི་ མི་ངོམ་གང་རུང་ཅིག་ལུ།
 ༡༽ གཤམ་སྤྱི་ མི་ངོམ་ཅིག་གིས་ ཏམ་ཁུ་ཡང་ན་ ཏམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཆོང་
 ཁུལ་སྤྱོད་ཡོད་པའི་སྐབ་བྱེད་མེད་པར་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་ ཆད་གཞི་ནང་འཁོད་
 འཆང་སྤྱོད་འབད་བ་ཅིན་ ཁོ་ཁོ་ལུ་ ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་
 རིན་ཐང་གཉིས་ལྟབ་ཀྱི་ཉེས་ཆད་སྤྱོད་དགོ།
 ༢༽ གཤམ་སྤྱི་ ཁོ་ཁོ་གིས་ ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁུ་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ གནང་བ་གྲུབ་
 པའི་ ཆད་གཞི་ལས་ལྷག་སྟེ་ འཆང་སྤྱོད་འབད་བ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགལ་

beyond the permissible quantity and pay a fine equivalent to five times the value of the tobacco or tobacco products.

- c) Punished with misdemeanor and pay a fine equivalent to ten times the value of the tobacco or tobacco products, if the person contravenes section 11(d) for the second time.

**26. In the Act, after section 51B, a new Section is inserted namely:
Section 51C**

Any person who contravenes section 11 (e) of the Act shall be:

- a) Fined double the value of tobacco or tobacco products, if he or she transports tobacco or tobacco products within the permissible quantity without proof of tax and duty payments.
- b) Punished with petty misdemeanor as per the Penal Code of Bhutan, if he or she transports tobacco or tobacco products beyond the permissible quantity and pay a fine equivalent to five times the value of the tobacco or tobacco products.
- c) Punished with misdemeanor and pay a fine equivalent to ten times the value of the tobacco or tobacco products, if the person contravenes section 11 (e) for the second time.

27. In the Act, Section 52 is repealed

28. In the Act, Section 54 is repealed

ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོས་དང་ ཏམ་ཁྱ་ ཡང་
ན་ ཏམ་ཁྱའི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ཐང་ལྟ་བུ་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་སྟོང་དགོ།
ག༽ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྒྲོལ་ཅན་གྱི་མི་ངོམ་ཡིན་པ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་
དེབ་ལྟར་ ཉེས་ཕྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོས་དང་ ཏམ་ཁྱ་དང་ ཏམ་ཁྱའི་ཐོན་
སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ཐང་བཅུ་ལྟ་བུ་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་སྟོང་དགོ།

**༩༤. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྟོག་ཚན་ ༡༡ པ་འཛིན་པའི་སྐུ་ རྟོག་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་འཁོད་
ལྟར་བཅུ་གསལ་ཡོད། རྟོག་ཚན་ ༡༡ ག།**

རྟོག་ཚན་ ༡༡ (ཅ)པ་ལས་འགལ་བའི་ མི་ངོམ་གང་རུང་ཅིག་ལ།
ག༽ གལ་སྲིད་ མི་ངོམ་ཅིག་གིས་ ཏམ་ཁྱ་ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཚོང་
ཁལ་སྟོང་ཡོད་པའི་སྐབས་བྱེད་མེད་པར་ གནང་བ་གྲུབ་པའི་ ཆད་གཞི་ནང་འཁོད་
སྟེལ་འདྲེན་འབད་བ་ཅིན་ ཁོ་མོ་ལུ་ཏམ་ཁྱ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་
རིན་ཐང་གཉིས་ལྟ་བུ་གྱི་ཉེས་ཆད་སྟོང་དགོ།
ཁ༽ གལ་སྲིད་ ཁོ་འམ་མོ་གིས་ ཏམ་ཁྱ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ གནང་
བ་གྲུབ་པའི་ ཆད་གཞི་ལས་ལྷག་སྟེ་སྟེལ་འདྲེན་འབད་བ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་
འགལ་ཁྲིམས་དེབ་ལྟར་ ཉེས་པ་ཡང་ཕྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོས་དང་ ཏམ་
ཁྱ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ཐང་ལྟ་བུ་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་
སྟོང་དགོ།
ག༽ ཉེས་ལས་བསྐྱར་སྒྲོལ་ཅན་གྱི་མི་ངོམ་ཡིན་པ་ཅིན་ འབྲུག་གི་ཉེས་འགལ་ཁྲིམས་
དེབ་ལྟར་ ཉེས་ཕྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་སྒྲིན་དགོས་དང་ ཏམ་ཁྱ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་
ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་རིན་ཐང་བཅུ་ལྟ་བུ་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཉེས་ཆད་སྟོང་དགོ།

༩༥. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྟོག་ཚན་ ༡༩ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།

༩༦. བཅའ་ཁྲིམས་འདི་ནང་ རྟོག་ཚན་ ༡༩ པ་ཆ་མེད་མཛད་གྲུབ།

29. In the Act, after section 54, a new Section is inserted namely:

Section 54A

A person who violates any provision of this Act shall have his or her tobacco or tobacco products confiscated.

30. In the Act, after section 54A, a new Section is inserted namely:

Section 54B

A person who is in possession of tobacco or tobacco products at authorized port of entry shall not be liable to be punished under this Act, if he or she has not crossed the authorized port of entry.

31. In the Act, Section 60 (c) is amended as:

“Cultivate” means to farm or to grow tobacco plant for use as tobacco or tobacco products.

32. In the Act, Section 60 (d) is amended as:

“Harvest” means to gather leaves or any part of a tobacco plant for use as tobacco or tobacco products.

33. In the Act, after section 60 (k), a new Section is inserted namely:

Section 60 (l)

“Manufacture” means any process of converting tobacco to a consumable tobacco product.

༡༩. བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རྟོན་ཚན་ ༥༧ པའི་ཇེས་ཟུ་ རྟོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་འཁོད་
ལྟར་བརྟགས་ཡོད།

རྟོན་ཚན་ ༥༧

མི་ངོམ་གཅིག་གིས་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་དགོངས་དོན་ གང་རུང་ལས་འགལ་བའི་ ཏམ་
ཁྱུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ གཞུང་བཞེས་མཛད་དགོ།

༢༠. བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རྟོན་ཚན་ ༥༧ པའི་ཇེས་ཟུ་ རྟོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྟགས་ཡོད།

རྟོན་ཚན་ ༥༧

ཆ་གནས་ཅན་གྱི་འཇུལ་སྒྲིའི་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ ཏམ་ཁྱུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་
འཆང་སྟེན་འབད་མི་ མི་ངོམ་དེགལ་སྟེན་ ཆ་གནས་ཅན་གྱི་འཇུལ་སྒྲིའི་ས་ཁོངས་མ་
བཞུལ་ཚེ་ བཅའ་ཁྲིམས་འདིའི་ནང་གསལ་ལྟར་གྱི་ ཉེས་ཁྲིམས་མི་ཕོག།

༢༡. བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རྟོན་ཚན་ ༥༠ ག་ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་
གྲུབ།

འཇུགས་སྒྲིང་ཟེར་མི་འདི་ ཏམ་ཁྱུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་འཐོན་སྐྱེད་སྟེ་སྟེན་ཁིའི་དོན་ལུ་
ཏམ་ཁྱའི་སྟེ་ཤིང་གི་ཞིང་ལཱ་འབད་ནི་ ཡང་ན་ ལོ་ཐོག་སྟེ་བཏབ་ནི་ལུ་གོ།

༢༢. བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རྟོན་ཚན་ ༥༠ ག་ པ་དེ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་འཕྲི་སྟོན་མཛད་གྲུབ།
ལོ་ཐོག་བསྟུ་ནི་ཟེར་མི་འདི་ ཏམ་ཁྱུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་འཐོན་སྐྱེད་སྟེ་སྟེན་ཁིའི་དོན་ལུ་
ཏམ་ཁྱའི་སྟེ་ཤིང་གི་ཤོམ་འདབ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྱའི་སྟེ་ཤིང་གི་ཆཤས་ཚུ་ བསྟུ་བསྐྱུམ་
འབད་ནི་ལུ་གོ།

༢༣. བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རྟོན་ཚན་ ༥༠ (ད) པའི་ཇེས་ཟུ་ རྟོན་ཚན་གསལ་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྟགས་ཡོད།

རྟོན་ཚན་ ༥༠ བ།

“བཟོ་སྐྱེད་” ཟེར་མི་འདི་ ཏམ་ཁྱུ་འདི་ སྟེན་རུང་བའི་ཏམ་ཁྱའི་འཐོན་སྐྱེད་ཅིག་ལུ་བསྐྱུར་
བའི་འགྱུར་རིམ་གང་རུང་ཅིག་ལུ་གོ།

34. In the Act, after section 60 (l), a new Section is inserted namely:

Section 60 (m)

“Distribute” means to make available or to provide tobacco or tobacco products for commercial purposes.

35. In the Act, after section 60 (m) , a new Section is inserted namely:

Section 60 (n)

“Transport” means to convey tobacco or tobacco products using any mode of transportation.

36. In the Act, after section 60 (n), a new Section is inserted namely:

Section 60 (o)

“Value” means the cost of the tobacco or tobacco products and the applicable tax for the tobacco or tobacco products.

37. In the Act, after section 60 (o), a new Section is inserted namely:

Section 60 (p)

“Public Place” means an area, permanent or temporary, that is accessible to the general public or for collective use by the general public regardless of ownership or right of access.

33. བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རྟོན་ཚན་ ༤༠(ན) པའི་རྩེས་སུ་ རྟོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།

རྟོན་ཚན་ ༤༠་པ།

“བཀོ་བཀམས་” ཟེར་མི་འདི་གི་ ཚོང་སྤྱོད་གི་རྟོན་ལུ་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་
ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ཐོབ་ཚུགས་པ་བཟོ་ནི་ ཡང་ན་ ཕྱིན་ནི་ལུ་གོ།

34. བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རྟོན་ཚན་ ༤༠(པ) པའི་རྩེས་སུ་ རྟོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།

རྟོན་ཚན་ ༤༠་པ།

“སྐྱེལ་འབྲེན་” ཟེར་མི་འདི་གི་ ཐབས་ལམ་གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ ཉམ་ཁུ་
ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ འབག་སྟེ་སྐྱེལ་འབྲེན་འབད་ནི་ལུ་གོ།

35. བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རྟོན་ཚན་ ༤༠(ཕ) པའི་རྩེས་སུ་ རྟོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།

རྟོན་ཚན་ ༤༠་པ།

“རིན་ཐང་” ཟེར་མི་འདི་ ཉམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ཀྱི་ གོང་ཚད་དང་ ཉམ་
ཁུ་ ཡང་ན་ ཉམ་ཁུ་འི་ཐོན་སྐྱེད་ལུ་ སྤྱོད་འཇུག་འབད་བའི་ཁལ་ལུ་གོ།

36. བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རྟོན་ཚན་ ༤༠(བ) པའི་རྩེས་སུ་ རྟོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བརྩམས་ཡོད།

རྟོན་ཚན་ ༤༠་པ།

“མི་མང་སྒྲོ་” ཟེར་མི་འདི་ སྤྱིར་བཏང་མི་མང་ ཡང་ན་ སྤྱིར་བཏང་མི་མང་གི་
བདག་དབང་དང་ དབང་ཆ་ལུ་མ་ཁྲོམ་པར་ མཉམ་རུབ་ཀྱི་ཐོག་ལས་ ལག་ལེན་འཐབ་
ཚོག་པའི་ གཏན་འཇགས་ ཡང་ན་ གནས་སྐབས་ཀྱི་ས་ཁོངས་ཅིག་ལུ་གོ།

38. In the Act, after section 60 (p), a new Section is inserted namely:

Section 60 (q)

“Tobacco Advertising and Promotion” means any form of commercial communication, recommendation, or action with the aim, effect or likely effect of promoting a tobacco product or tobacco use either directly or indirectly.

39. In the Act, after section 60 (q), a new Section is inserted namely:

Section 60 (r)

“Tobacco Sponsorship” means any form of contribution to any event, activity or individual with the aim, effect or likely effect of promoting a tobacco product or tobacco use directly or indirectly.

40. In the Act, Annexure is inserted as:

Permissible quantity for import of tobacco or tobacco products per month:

1. 800 sticks of cigarettes; OR
2. 1200 sticks of bidis; OR
3. 150 pieces of cigars; OR
4. 750 grams of other tobacco or tobacco products.

39. **བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རོན་ཚན་ 60(མ) པའི་ཇེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བཙུགས་ཡོད།**

རོན་ཚན་ 60ཙ།

“ཏམ་ཁྲའི་ཚོང་བསྐྱགས་དང་ རྒྱབ་སྤེལ་” ཟེར་མི་འདི་ ཏམ་ཁྲའི་ཐོན་སྐྱེད་དང་ ཏམ་
ཁྲའི་ལག་ལེན་ རྒྱབ་སྤེལ་བཏང་ནིའི་ དམིགས་ཡུལ་ བད་ཀར་ ཡང་ན་ བད་ཀར་མིན་
པའི་སློལ་ས་ ཚོང་འབྲེལ་གྱི་བདེ་རོན་དང་ གྲོས་འདེབས་ ཡང་ན་ བབས་ལམ་གང་རུང་
གི་ཐོག་ལས་འབད་མི་ལུ་གོ།

39. **བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ རོན་ཚན་ 60(ཙ) པའི་ཇེས་སུ་ རོན་ཚན་གསར་པ་ གཤམ་
འཁོད་ལྟར་བཙུགས་ཡོད།**

རོན་ཚན་ 60ཛ།

“ཏམ་ཁྲའི་མ་དངུལ་རྒྱབ་སྐྱོར་” ཟེར་མི་འདི་ ཏམ་ཁྲའི་ཐོན་སྐྱེད་དང་ ཏམ་ཁྲའི་ལག་
ལེན་ རྒྱབ་སྤེལ་བཏང་ནི་ བད་ཀར་ ཡང་ན་ བད་ཀར་མིན་པའི་སློལ་ས་ ལས་ཁེམ་དང་
ལས་དོན་ ཡང་ན་ རང་རྒྱུ་གི་དམིགས་ཡུལ་ གང་རུང་གི་ཐོག་ལས་ མ་དངུལ་གྲོགས་
རམ་འབད་མི་ལུ་གོ།

40. **བཅའ་ཁྲིམས་འདིན་ནང་ ཟུར་དེབ་ གཤམ་འཁོད་ལྟར་བཙུགས་ཡོད།**

ཟླམ་རེ་ལུ་ ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྲའི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ནང་འབྲེན་འབད་ཆོག་པའི་ ཆད་
གཞི།

1. ཏམ་ཁུ་གཟུད་དོག་ (Cigarette) 400 ཡང་ན་
2. ཏམ་ཁུ་གཟུད་དོག་ (Bidi) 1200
3. ཏམ་ཁུ་འབྲིལ་རུམ་ (Cigar) 140 ཡང་ན་
4. ཏམ་ཁུ་ ཡང་ན་ ཏམ་ཁྲའི་ཐོན་སྐྱེད་གཞན་ཚུ་ གྲྲ་རམ་ 240།

